

MANUALE PER L'INSTALLAZIONE

ITALIANO

1) GENERALITÀ
Fotocellula orientabile sincronizzata per applicazione esterna, costituita da una coppia trasmettente ricevente con lampeggiante integrato.

2) DATI TECNICI

THEA A.15 O.PF UNI	
Tensione di alimentazione	24 ≈ max. 500mA (SELV, bassissima tensione di sicurezza)
Corrente Assorbita	TX: 27mA / 38mA max RX: 17mA a riposo 50mA medi
Portata contatti	30V, 1A
Grado di protezione	IP55
Temperatura di esercizio	-20/+55°C
Portata Utile	30 m (ridotta in caso di nebbia-pioggia)
Orientabilità	±20° orizzontale, ±5° verticale
Categoria secondo la EN954-1	Cat 2

3) ESEMPIO INSTALLAZIONE DI 4 COPPIE Fig. A
4) SMONTAGGIO GRUPPO LED E SCHEDA Fig. C
5) FORATURA E CHIUSURA FORI PER INSTALLAZIONE Fig. D
6) PASSAGGIO CAVI (Fig. E)
7) INDIRIZZAMENTO
ID 1 - impostazioni di fabbrica (Fig. F1) oppure in mancanza dell'angolo inferiore sinistro fare stagatura delle piazzole (Fig. F3). Il lampeggiante si spegne dopo 30 minuti.
ID 2 - rimozione angolo inferiore sinistro (Fig. F2)

8) COLLEGAMENTI Fig. G
9) FISSAGGIO SCHEDA E GRUPPO LED Fig. H
10) ORIENTAMENTO Fig. I
Eseguire un corretto orientamento cercando di ottenere il miglior allineamento possibile (Fig. I-3)

11) VERIFICA FUNZIONAMENTO
Al termine del collaudo, eseguire alcune manovre di prova e verificare che, quando si interrompe il fascio interponendo un ostacolo, l'automazione reagisca correttamente.

12) DIAGNOSTICA
Fotocellula non funzionante con Led lampeggiante: Errore interno di controllo supervisione sistema. Provare a spegnere e riaccendere la scheda. Se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.

INSTALLATION MANUAL

ENGLISH

1) GENERAL INFORMATION
Synchronized adjustable photocell for external application, comprising a transmitter-receiver pair with built-in flashing light.

2) SPECIFICATIONS

THEA A.15 O.PF UNI	
Supply voltage	24 ≈ max. 500mA (SELV, safety extra low voltage)
Current demand	TX: 27mA / max. 38mA RX: standby 17mA / average 50mA
Contact capacity	30V, 1A
Protection rating	IP55
Operating temperature range	-20/+55°C
Portata Utile	30 m (Reduced in fog and rain)
Adjustability	±20° horizontal, ±5° vertical
Category according to EN 954-1	Cat 2

3) EXAMPLE OF INSTALLATION OF 4 PAIRS Fig. A
4) LED GROUP AND BOARD DISMANTLING Fig. C
5) DRILLING AND CLOSING HOLES FOR INSTALLATION Fig. D
6) CABLE ROUTING Fig. E
7) ADDRESSING
ID 1 - factory settings (Fig. F1) or, if bottom left corner is missing, solder the pads (Fig. F3) The flashing light switches off after 30 minutes.
ID 2 - removal of bottom left corner (Fig. F2)

8) WIRING Fig. G
9) FIXING THE SHEET AD LED UNIT Fig. H
10) ORIENTATION Fig. I
Adjust orientation correctly, trying to get the best alignment possible (fig. I - 3)

11) CHECKING OPERATION
Once inspection is complete, perform a few test cycles and check that the automated system reacts as it should when the beam is broken by placing an

obstacle in the way.

12) DIAGNOSTICS:
Photocell not working with LED flashing: Internal system supervision control error. Try switching the board off and back on again. If the problem persists, contact the technical assistance department.

MANUEL D'INSTALLATION

FRANCAIS

1) GÉNÉRALITÉS
Photocellule orientable synchronisée pour application extérieure, formée par une paire émetteur-récepteur avec clignotant intégré.

2) ONNÉES TECHNIQUES

THEA A.15 O.PF UNI	
Tension d'alimentation	24 ≈ max. 500mA (SELV, très faible tension de sécurité)
Courant Absorbé	TX: 27mA / 38mA maxi RX: 17mA au repos 50mA moyens
Portée contacts	30V, 1A
Degré de protection	IP55
Température de service	-20/+55°C
Portée Utile	30 m (réduite en cas de brouillard ou de pluie)
Orientabilité	±20° horizontale, ±5° verticale
Catégorie conformément à EN954-1	Cat 2

3) EXEMPLE D'INSTALLATION DE 4 PAIRES Fig. A
4) DÉMONTAGE DU GROUPE LED ET DE LA CARTE Fig. C
5) PERÇEMENT ET FERMETURE DES TROUS POUR L'INSTALLATION Fig. D
6) PASSAGE DES CÂBLES (Fig. E)
7) ADRESSAGE
ID 1 - configurations d'usine (Fig. F1) ou en l'absence de l'angle inférieur gauche rendre étanche les esplanades (Fig. F3). Le clignotant s'éteint après 30 minutes.
ID 2 - retrait de l'angle inférieur gauche (Fig. F2)

8) CONNEXIONS Fig. G
9) FIXATION DE LA CARTE ET DU GROUPE LED Fig. H
10) ORIENTATION Fig. I
Suivre une orientation correcte en essayant de réaliser le meilleur alignement possible (fig. I - 3).

11) VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT
A la fin de l'essai, faites quelques manœuvres d'essai et vérifiez si l'automatisation réagit lorsque le faisceau est interrompu par un obstacle.

12) DIAGNOSTICS:
La photocellule ne fonctionne pas avec la Led clignotante: Erreur interne de contrôle supervision système. Essayez d'éteindre et rallumer la carte. Si le problème persiste contactez le service après-vente.

MONTAGEANLEITUNG

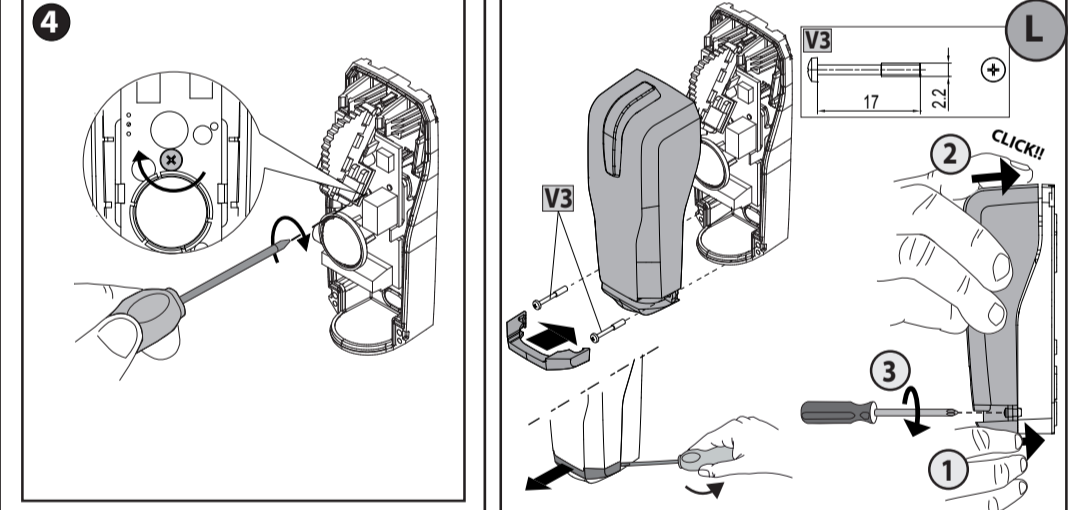
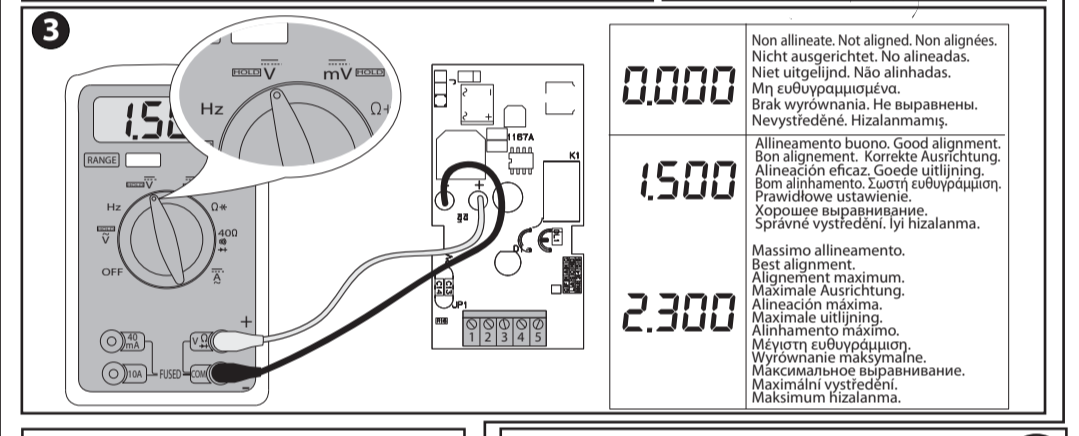
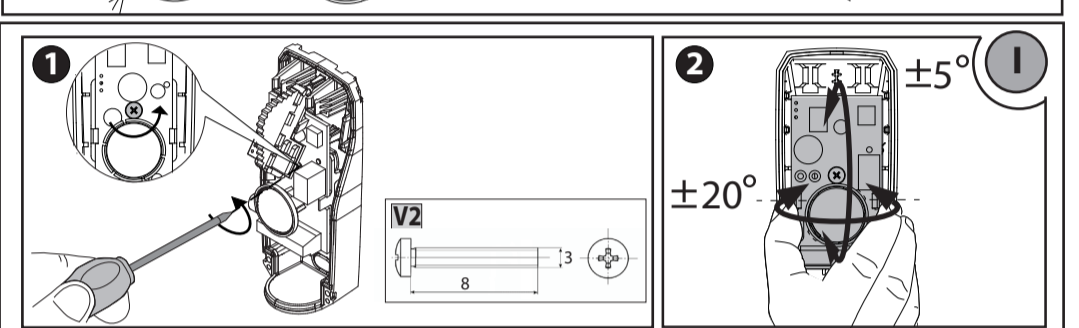
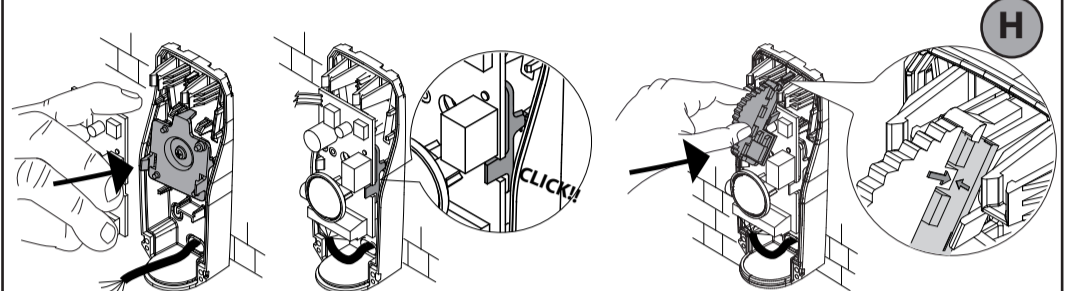
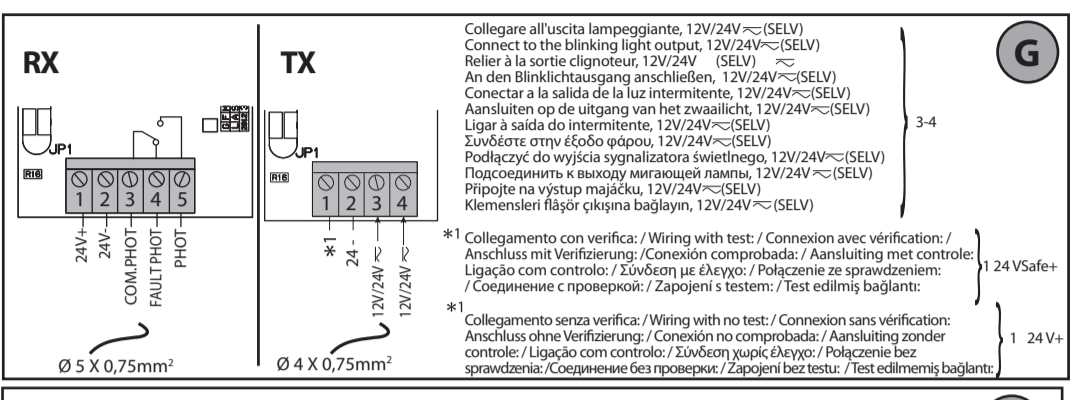
DEUTSCH

1) ALLEGMEEN
Synchronisierte ausrichtbare Fotozelle für externe Anwendung, bestehend aus einem Paar Sender/Empfänger mit integrierter Blinkleuchte.

2) TECHNISCHE DATEN

THEA A.15 O.PF UNI	
Versorgungsspannung	24 ≈ max. 500mA (SELV, niedrigerer Sicherheitsspannung)
Stromaufnahme	TX: 27mA / 38mA max RX: 17mA im Ruhezustand 50 mA durchschnittlich
Kontaktleistung	30V, 1A
Schutzgrad	IP55
Betriebstemperatur	-20/+55°C
Reichweite	30 m (geringer im Falle von Nebel/Regen)
Ausrichtbarkeit	±20° horizontal, ±5° vertikal
Klassifizierung nach EN954-1	Kategorie 2

3) BEISPIEL FÜR DIE INSTALLATION VON 4 PAAREN Fig. A
AUSBAU LED-GRUPPE UND KARTE Fig. C
4) BOHRUNG UND VERSCHLIESSEN DER BOHRUNGEN FÜR INSTALLATION Abb. D
5) KABELDURCHFÜHRUNG (Abb. E)
6) ADRESSIERUNG
ID 1 - Werkseinstellungen (Fig. F1) oder beim Fehlen der unteren linken Ecke Abdichtung der Plätze vornehmen (Fig. F3). Die Blinkleuchte geht nach 30 Minuten aus.



DE 2 - Entfernung der unteren linken Ecke (Fig. F2)

7) ELEKTRISCHER ANSCHLUSS Abb. G
8) BEFESTIGUNG KARTE UND LED-GRUPPE Fig. H
9) AUSRICHTUNG Fig. I
Versuchen Sie, die bestmögliche Ausrichtung vorzunehmen (Fig. I - 3)

11) ÜBERPRÜFUNG DES BETRIEBS
Zum Abschluss der Funktionsprüfung betätigen Sie bitte mehrfach die Anlage, um zu überprüfen, ob der Automatenbetrieb fehlerfrei reagiert, wenn ein Hindernis von der Lichtschränke erfasst wird.

12) DIAGNOSE:
Fotozelle mit blinkender Led nicht funktionierend: Interner Fehler der Systemüberwachung. Versuchen Sie, die Karte auszuschalten und dann wieder einzuschalten. Benachrichtigen Sie den Kundendienst, falls das Problem fortbesteht.

MANUAL DE INSTALACIÓN

ESPAÑOL

1) GENERALIDADES
Fotocélula orientable sincronizada por uso externo, formada por un par transmisor-receptor con indicador parpadeante integrado.

2) DATOS TÉCNICOS

THEA A.15 O.PF UNI	
Tensión de alimentación	24 ≈ max. 500mA (SELV, muy baja tensión de seguridad)
Corriente Absorbida	TX: 27mA / 38mA máx. RX: 17mA en reposo 50mA medios
Capacidad contactos	30V, 1A
Grado de protección	IP55
Temperatura de funcionamiento	-20/+55°C
Capacidad Útil	30 m (reducida en caso de niebla-luvia)
Orientabilidad	±20° horizontal, ±5° vertical
Categoría según EN954-1	Cat 2

3) EJEMPLO INSTALACIÓN DE 4 PARES Fig. A
4) DESMONTAJE GRUPO LED Y TARJETA Fig. C
5) PERFORACIÓN Y CIERRE DE ORIFICIOS PARA INSTALACIÓN Fig. D
6) PASO DE CABLES (Fig. E)
7) DIRECCIONAMIENTO
ID 1 - configuraciones de fábrica (Fig. F1) o bien ante la falta del ángulo inferior izquierdo estar los contactos (Fig. F3) El indicador parpadeante se apaga después de 30 minutos.
ID 2 - quitar el ángulo inferior izquierdo (Fig. F2)

8) CONEXIONES Fig. G
9) FIJACIÓN DE LA TARJETA Y GRUPO LED Fig. H
10) ORIENTACIÓN Fig. I
Realizar una correcta orientación, tratando de obtener la mejor alineación posible (fig. I - 3)

11) CONTROL FUNCIONAMIENTO
Una vez finalizada la prueba de ensayo, realizar algunas maniobras de prueba y comprobar que cuando se interrumpe el haz, interponiendo un obstáculo, la automatización reaccione correctamente.

12) DIAGNÓSTICO:
La fotocélula no funciona con el LED parpadeante: Error interno de control supervisión sistema. Probar apagar y volver a encender la tarjeta. Si el problema persiste, contactar con la asistencia técnica.

INSTALLATIEHANDLEIDING

NETERLANDS

1) ALGEMEEN
Gesyncroniseerde, draaibare fotocel voor externe montage, bestaande uit een koppel zendtoestel ontvanger met ingebouwd knipperlicht.

2) TECHNISCHE GEGEVENS

THEA A.15 O.PF UNI	
Voedingspanning	24 ≈ max. 500mA (SELV, zeer lage veiligheids spanning)
Absorptiestroom	TX: 27mA / 38mA max RX: 17mA in rust 50mA gemiddeld
Capaciteit contacten	30V, 1A
Beschermingsgraad	IP55
Bedrijfstemperatuur	-20/+55°C
Nuttig Vermogen	30 m (minder in geval van mist-regen)
Draaibaar	±20° horizontaal, ±5° verticaal
Categorie volgens EN954-1	Cat 2

3) VOORBEELD INSTALLATIE VAN 4 KOPPELS Fig. A
4) DEMONTAGE GROEP LED S EN PRINTPLAAT Afb. C
5) BOREN EN DICHTEN VOOR INSTALLATIE Fig. D
6) KABELDOORGANG (Fig. E)
7) ADRESSERING
ID 1 - fabrieksinstelling (Fig. F1) of bij gebrek aan de onderste hoek links de platformen vertinnen (Fig. F3). Het knipperlicht gaat uit na 30 minuten.
ID 2 - verwijdering van de onderste hoek links (Fig. F2)

8) AANSLUITINGEN Fig. G
9) BEVESTIGING KAART EN GROEP LEDDEN Fig. H
10) ADRESSERING Fig. I
Een correcte adressering verrichten om een zo goed mogelijke uitlijning te verkrijgen (fig. I - 3)

11) CONTROLE VAN DE WERKING
Aan het einde van de keuring, enkele testmanoeuvres uitvoeren en controleren of het automatiseringssysteem juist reageert, wanneer de straal onderbroken wordt door een obstakel ertussen aan te brengen.

12) DIAGNOSE:
Fotocel functioneert niet bij knipperende led: Interne fout van controle toezicht systeem. Proberen de kaart uit en weer aan te zetten. Indien het probleem aanhoudt contact opnemen met de technische service.

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

PORTUGUÊS

1) GENERALIDADES
Fotocélula orientável sincronizada para aplicação externa, constituída por um par transmissor receptor com lâmpada cintilante integrada.

2) DADOS TÉCNICOS

THEA A.15 O.PF UNI	
Tensão de alimentação	24 ≈ max. 500mA (SELV, baixíssima tensão de segurança)
Corrente Absorvida	TX: 27mA / 38mA max RX: 17mA em repouso 50mA médios
Alcance dos contactos	30V, 1A
Grau de protecção	IP55
Temperatura de funcionamento	-20/+55°C
Alcance Útil	30 m (reduzido no caso de nevoeiro-chuva)
Orientabilidade	±20° horizontal, ±5° vertical
Categoria segundo a EN954-1	Cat 2

3) EXEMPLO DE INSTALAÇÃO DE 4 PARES Fig. A
4) DESMONTAGEM GRUPO LED E PLACA Fig. C
5) PERFURAÇÃO E FECHO ORIFICIOS PARA INSTALAÇÃO Fig. D
6) PASSAGEM DE CABOS (Fig. E)
7) ENDEREÇAMENTO
ID 1 - definições de fábrica (Fig. F1) ou na falta do ângulo inferior esquerdo estancar as chapas (Fig. F3) A lâmpada cintilante apaga-se passados 30 minutos.
ID 2 - remoção do ângulo inferior esquerdo (Fig. F2)

8) LIGAÇÕES Fig. G
9) FIXAÇÃO PLACA E GRUPO LED Fig. H
10) ORIENTAÇÃO Fig. I
Efectuar uma orientação correcta tentando obter o melhor alinhamento possível (fig. I - 3)

11) VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO
No fim do ensaio, deve-se efectuar algumas manobras de ensaio e verificar que, quando se interrompe o feixe colocando um obstáculo, o automatismo reage correctamente.

12) DIAGNÓSTICO:
Fotocélula que não funciona com Led lampejante: Erro interno de controlo supervisão sistema. Tentar desligar e reacender a placa. Se o problema persiste deve-se contactar a assistência técnica.

ΕΚΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1) ΓΕΝΙΚΑ
Συγχρονισμένο ρυθμιζόμενο φωτοκύτταρο για εξωτερική τοποθέτηση, αποτελούμενο από ζεύγος πομπό-δέκτη με ενσωματωμένο φάρο.

2) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

THEA A.15 O.PF UNI	
Τύπος τροφοδοσίας	24 ≈ max. 500mA (SELV, υπό πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας)
Κατανάλωση ρεύματος	TX: 27mA / 38mA max RX: 17mA σε αναμονή / 50mA κατά μέσο όρο
Παροχή επαφών	30V, 1A
Βαθμίες προστασίας	IP55

